



Art. 1265

Art. 1266

D Betriebsanleitung
Urlaubsbewässerung

GB Operating Instructions
Holiday Watering Set

F Mode d'emploi
Arrosoir automatique de vacances

NL Gebruiksaanwijzing
Vakantiebewateringsset

S Bruksanvisning
Semesterbevattningsset

DK Brugsanvisning
Ferievandring

FI Käyttöohje
Lomakastelusarja

N Bruksanvisning
Ferievanningssett

I Istruzioni per l'uso
Set vacanze per irrigazione

E Instrucciones de empleo
Sistema de riego en vacaciones

P Manual de instruções
Conjunto de Rega para Férias

PL Instrukcja obsługi
Automatyczna konewka

H Használati utasítás
Automata öntözőkanna/
nyaralás alatti öntözés

CZ Návod k obsluze
Zavlažování o dovolené

SK Návod na obsluhu
Automatické zavlažovanie počas dovolenky

RUS Инструкция по эксплуатации
Инспект полива в выходные дни

SLO Navodilo za uporabo
Počitniško zalivanje

TR Kullanma Kılavuzu
Tatil Sulama Seti

D	<ol style="list-style-type: none"> 1. Was kann die Urlaubsbewässerung? 2. Aus welchen Teilen besteht die Urlaubsbewässerung? 3. Was muß vor Aufbau der Anlage getan werden? 4. Aufbau der Anlage 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Wasserbehälter 6. Inbetriebnahme 7. Wartung 8. Was ist, wenn ... 9. Sicherheitshinweise
Inhalt Seite 4 – 13		
GB	<ol style="list-style-type: none"> 1. What will the Holiday Watering Set do for you? 2. What are the components of the Holiday Watering Set? 3. What needs to be done before installation? 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Installation 5. Water Container 6. Operation 7. Maintenance 8. And if ... 9. Safety instructions
Contents Page 14 – 22		
F	<ol style="list-style-type: none"> 1. Que peut faire l'arrosoir automatique de vacances ? 2. De quelles pièces se compose l'arrosoir automatique de vacances ? 3. Procédons dans l'ordre 4. Mise en place 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Réservoir d'eau 6. Mise en fonctionnement 7. Précautions 8. Que faire, si ... 9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité
Sommaire Page 23 – 31		
NL	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wat kan de vakantiebewateringssset? 2. Uit welke onderdelen bestaat de vakantiebewateringssset? 3. Wat moet er voor het opbouwen gebeuren? 4. Opbouwen van de installatie 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Watervoorraad 6. Ingebruikname 7. Onderhoud 8. Wat te doen als ... 9. Veiligheidstips
Inhoud Pagina 32 – 40		
S	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hur fungerar GARDENA Semesterbevattningsset? 2. Bevattningssetets delar 3. Vad ska göras före installationen 4. Installation 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Vattenbehållare 6. Drift 7. Underhåll 8. Om ... 9. Säkerhetsråd
Innehåll Sida 41 – 49		
DK	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hvad kan ferievandingen? 2. Hvilke dele består ferievandingen af? 3. Hvad skal der gøres inden anlægget opstilles? 4. Opstilling af anlægget 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Vandbeholder 6. Ibrugtagning 7. Vedligeholdelse 8. Hvad sker der hvis ... 9. Sikkerhedsanvisninger
Indhold Side 50 – 58		
FI	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mitä lomakasteluserja tekee? 2. Mistä osista lomakasteluserja koostuu? 3. Mitä on tehtävä ennen järjestelmän kokoamista? 4. Järjestelmän kokoaminen 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Vesisäiliö 6. Käyttöönotto 7. Huolto 8. Mitä tehdä, jos ... 9. Turvaohjeet
Sisältö Sivu 59 – 67		
N	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hva kan ferievanningssettet? 2. Hvilke deler består ferievanningssettet av? 3. Hva må gjøres før anlegget monteres? 4. Montere anlegget 5. Vannbeholder 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Igangsetting 7. Vedlikehold 8. Hva gjør jeg når ... 9. Sikkerhetsanvisninger
Innhold Side 68 – 76		
I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cosa offre il set vacanze per irrigazione? 2. Quali pezzi compongono il set vacanze per irrigazione? 3. Quali operazioni effettuare prima del montaggio? 4. Montaggio dell'impianto 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Contenitore per l'acqua 6. Messa in funzione 7. Manutenzione 8. Cosa fare, se ... 9. Norme di sicurezza
Indice Pagina 77 – 85		

E	1. ¿Que hace el sistema de riego en vacaciones? 2. ¿De qué partes se compone el sistema de riego en vacaciones? 3. ¿Que debe hacerse antes de montar la instalación?	4. Montaje de la instalación 5. Depósito de agua 6. Puesta en marcha 7. Mantenimiento 8. ¿Que hay que hacer cuándo ... 9. Observaciones para la seguridad
Indice Página 86 – 94		
P	1. Quais são as funções do Conjunto de Rega para Férias? 2. Quais são os componentes do Conjunto de Rega para Férias? 3. O que tem de se fazer antes da instalação?	4. Instalação 5. Reservatório de água 6. Operação 7. Manutenção 8. E se ... 9. Medidas de segurança
Indice Página 95 – 103		
PL	1. Jak działa automatyczna konewka? 2. Z jakich części składa się automatyczna konewka? 3. Jakie kroki należy wykonać przed montażem automatycznej konewki? 4. Montaż instalacji	5. Pojemnik na wodę 6. Uruchomienie 7. Konserwacja 8. Co się stanie, gdy ... 9. Wskazówki bezpieczeństwa
Treść Strona 104 – 112		
H	1. Mit tud az automata öntözőkanna? 2. Milyen részekből áll az automata öntözőkanna? 3. Mit kell tenni a berendezés felépítése előtt? 4. A berendezés felépítése	5. Víztartály 6. Üzembe helyezés 7. Karbantartás 8. Mi van akkor, ha ... 9. Biztonsági útmutatások
Tartalom Oldal 113 – 121		
CZ	1. Co umí zavlažování o dovolené? 2. Z jakých dílů se skládá zavlažování o dovolené? 3. Co musí být provedeno před stavbou zařízení? 4. Stavba zařízení	5. Nádoba na vodu 6. Uvedení do provozu 7. Údržba 8. Co když ... 9. Bezpečnostní pokyny
Obsah Strana 122 – 130		
SK	1. Ako Vám pomôže automatické zavlažovanie počas dovolenky? 2. Z akých dielov pozostáva toto automatické zariadenie na zavlažovanie? 3. Čo je potrebné urobiť pred inštaláciou zariadenia?	4. Inštalácia zariadenia 5. Nádoba na vodu 6. Uvedenie do prevádzky 7. Údržba 8. Čo keď ... 9. Bezpečnostné upozornenia
Obsah Strana 131 – 139		
RUS	1. Каковы основные функции комплекта полива в выходные дни? 2. Из каких компонентов состоит комплект полива в выходные дни? 3. Что необходимо предусмотреть до начала монтажа системы полива? 4. Монтаж системы полива	5. Резервуар для воды 6. Ввод в эксплуатацию 7. Техническое обслуживание 8. Что нужно сделать, если ... 9. Указания по технике безопасности
Содержание Страница 140 – 148		
SLO	1. Čemu počitniško zalivanje? 2. Katere dele obsega naprava za počitniško zalivanje? 3. Kaj je treba storiti pred sestavitvijo naprave? 4. Sestavitev naprave	5. Posoda za vodo 6. Zagon 7. Vzdrževanje 8. Kaj storiti, če ... 9. Varnostni napotki
Kazalo Stran 149 – 157		
TR	1. Tatil Sulama Seti neler yapabilir? 2. Tatil sulama seti hangi parçalardan oluşur? 3. Sistemin kurulumundan önce nelere dikkat edilmelidir? 4. Sistemin kurulumu	5. Su haznesi 6. Devreye alma 7. Bakım 8. Ne yapmalı ... 9. Güvenlik uyarıları
İçindekiler Sayfa 158 – 166		

Gefeliciteerd,

u bent de bezitter van de GARDENA vakantiebewateringssset.

De vakantiebewateringssset is bedoeld om uw kamerplanten tijdens uw afwezigheid (bijv. vakantie) automatisch water te geven, maar kan ook gebruikt worden voor het watergeven van planten op terras en balkon.

De volgende instructies moeten ertoe bijdragen dat u uw vakantiebewateringssset juist gebruikt. Leest u deze gebruiksaanwijzing daarom zorgvuldig door.

Deze gebruiksaanwijzing is in twee delen onderverdeeld. In het eerste deel staan de opbouw en instructies voor het gebruik beschreven. In het tweede deel vindt u de technische gegevens en de belangrijkste veiligheidstips.

Tip: Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. De vakantie begint eerder dan u denkt.

1. Wat kan de vakantiebewateringssset?

Stelt u zich eens voor, een automatische gieter die uw werk overneemt terwijl u langere tijd weg bent. De vakantiebewateringssset transporteert met behulp van een pomp dagelijks 1 minuut water vanuit een voorraadvat naar de afzonderlijke planten.

U kunt zo maximaal 36 planten watergeven. U bepaalt de hoeveelheid water die uw planten dagelijks toegediend krijgen. Om een beeld te krijgen van wat de juiste hoeveelheid water voor de planten is, raden wij u aan de installatie een paar dagen voor het begin van uw vakantie op te bouwen en uit te testen.

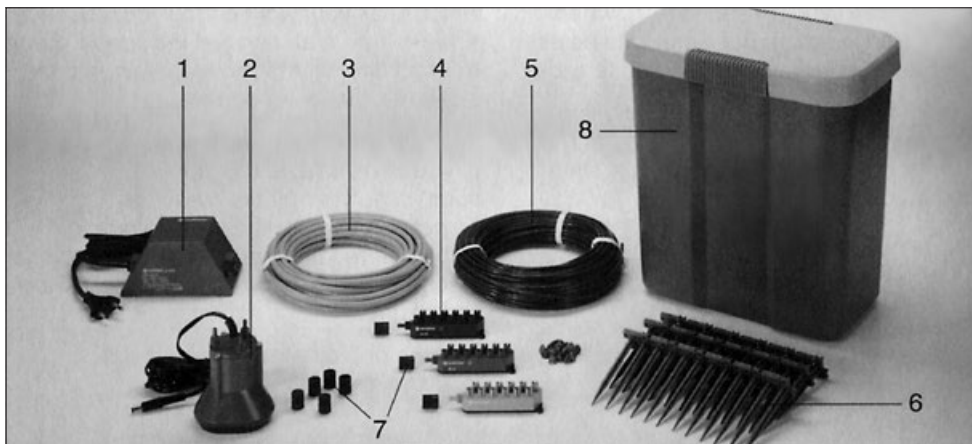
Een compleet opgebouwde installatie kan er uitzien, zoals op de foto is weergegeven.



2. Uit welke onderdelen bestaat de vakantiebewateringset?

Nadat u alle onderdelen heeft uitgepakt, zult u zien dat de vakantiebewateringset uit de volgende onderdelen bestaat (zie foto):

1. Transformator met timer
2. Pomp (14 V laagspanning)
3. Verdeelslang (Ø 4 mm)
4. Druppelverdeler 1–3 (licht-, middel- en donkergrijs) met afsluiddoppen
5. Druppelslang (Ø 2 mm)
6. Slanghouder
7. Klemmoeren en afsluitschroeven
8. Waterreservoir (9 l) alleen bij art.nr. 1266



3. Wat moet er voor het opbouwen gebeuren?

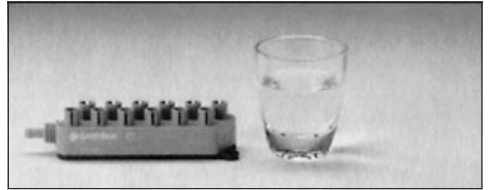
U heeft een automatische gieter aangeschaft. Voordat u de installatie echter gaat opbouwen, moet u nagaan hoeveel water u uw planten regelmatig geeft. U zult constateren, dat er grote verschillen zijn. Maak daarom drie groepen met planten, gesorteerd op waterbehoefte. Zie het voorbeeld op de foto.

Tip: Bij het neerzetten van de potten, dient u er rekening mee te houden, dat de potten hoger dan het waterspiegel-niveau van het voorraadvat geplaatst moeten worden. Hierdoor wordt voorkomen, dat de installatie na het proces van watergeven zelfstandig doorloopt. Tevens moeten de potten of plantenschotels groot genoeg zijn om overtollig water op te nemen.

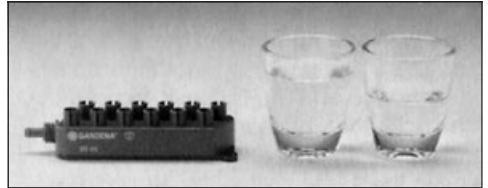


Nadat u uw potplanten in drie groepen heeft verdeeld, plaatst u de desbetreffende druppelverdelers bij deze planten.

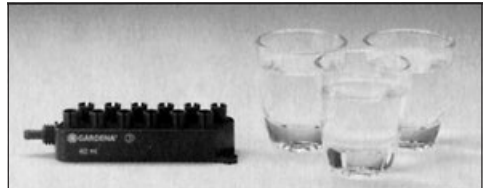
De lichtgrijze druppelverdeler 1, voor planten die het minste water nodig hebben. Deze geeft per dag ca. 15 ml **per uitgang** af: dat komt ongeveer overeen met de inhoud van een borrelglasje.



De middelgrijze druppelverdeler 2, voor planten die een middelmatige hoeveelheid water gebruiken. Deze geeft per dag ca. 30 ml **per uitgang** af: dat komt overeen met de inhoud van 1,5 borrelglasjes.



Voor de planten die veel water nodig hebben, gebruikt u de donkergrijze druppelverdeler 3. Deze geeft per dag ca. 60 ml **per uitgang** af: ongeveer 3 borrelglasjes.



Kort samengevat:

lichtgrijze druppelverdeler 1

ca. 15 ml per dag per uitgang voor planten die weinig water nodig hebben

middelgrijze druppelverdeler 2

ca. 30 ml per dag per uitgang voor planten die een middelmatige hoeveelheid water nodig hebben

donkergrijze druppelverdeler 3

ca. 60 ml per dag per uitgang voor planten die veel water nodig hebben

Tip: Als u uw planten in groepen neerzet, kies dan een plaats niet te dicht bij het raam, zodat uw planten niet in de volle zon staan. Het beste ca. 1 m bij het raam vandaan. Houdt er rekening mee, dat door een verandering van plaats het waterverbruik van een plant veranderen kan. Op een lichte, warme plaats heeft een plant meer water nodig dan op een schaduwrijke, koele plaats.

4. Opbouwen van de installatie

In de eerste plaats brengt u de verbinding tussen druppelverdelers en pomp tot stand. Hiervoor heeft u de 4 mm dikke verdeelslang (3) nodig.

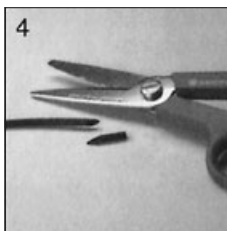
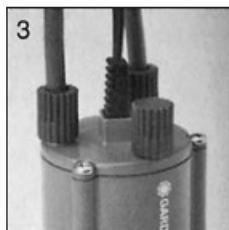
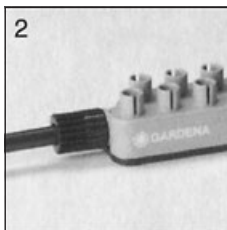
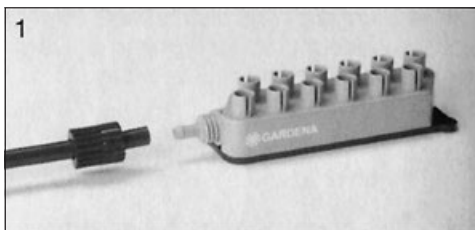
Als u de pomp goed bekijkt, zult u zien dat deze drie aansluitingen heeft, d.w.z. iedere druppelverdeler heeft zijn eigen aansluiting.

Knip nu de verdeelslang met een huishoudschaar door. De lengte komt overeen met de afstand tussen pomp (rekening houden met plaats voorraadvat!) en de afzonderlijke druppelverdelers, die u bij de bepaalde plantengroepen geplaatst heeft.

De klemmoeren, die u bij de onderdelen aantreft heeft u nu nodig. Trek een slang-einde door de klemmoer (schroefdraad moet naar het einde wijzen!) (afb. 1). Schuif het einde over de aansluiting aan de druppelverdeler en schroef de klemmoer vast (afb. 2). Hetzelfde doet u bij de aansluitingen aan de pomp.

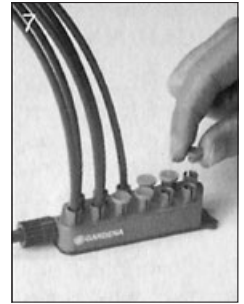
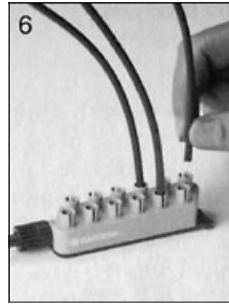
Indien er een druppelverdeler niet gebruikt wordt, moet de overgebleven aansluiting op de pomp met een afsluitschroef afgesloten worden (afb. 3).

Vervolgens brengt u de druppelslangen aan (5). Dat zijn de slangen met de kleinste doorsnede. Knip de druppelslangen door. De lengte komt overeen met de afstand van druppelverdeler tot en met de desbetreffende potplant. Het einde waar het water uitkomt, kan men het beste schuin doorknippen (afb. 4). Zo loopt het water beter door. Dit einde bevestigt u in een van de drie openingen van de slanghouder (6). De slanghouder steekt u daarna in de pot van de plant (afb. 5).

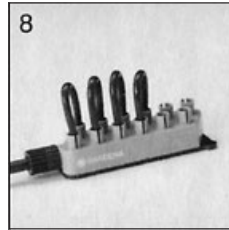


Het andere eind knipt u recht af en schuift u op een uitgang van de druppelverdeler, zoals ook op de foto te zien is. Let erop dat de slang goed bevestigd wordt (afb. 6).

Uitgangen aan de druppelverdeler die niet gebruikt worden, worden met de bijgesloten afsluitdoppen afgesloten. Gewoon goed vastdrukken (afb. 7).



Indien de 20 afsluitdoppen niet voldoende zijn, kan dit probleem opgelost worden door de niet gebruikte uitgangen met een kort stuk druppelslang blind af te sluiten, zoals op afb. 8 te zien is.



Nadat u een groep planten van druppel-slangen heeft voorzien, moet dit er hetzelfde uitzien als op nevenstaande foto (afb. 9). Op dezelfde wijze kunt u nu de andere groepen planten op uw installatie aansluiten.



5. Watervoorraad

5.1. Voor degenen die geen GARDENA waterreservoir bezitten

Uw installatie is nu bijna klaar. U moet alleen nog zorgen voor een voorraadvat. Voor het proefdraaien kunt u volstaan met een emmer.

Voor de gehele vakantieperiode heeft u misschien een groter voorraadvat nodig. Hoe groot? Dat is makkelijk uit te rekenen. Als u alle 36 uitgangen van de drie druppelverdelers gebruikt, heeft u per dag ca. 1,3 liter water nodig.

Het aantal dagen dat u wegblijft, vermenigvuldigd met 1,3 liter geeft het aantal liters dat u nodig heeft.

Voorbeeld: 21 dagen vakantie (goed vooruitzicht), is $21 \times 1,3 = 27,3$ liter.

Wegens waterverlies door verdamping moet u echter voor wat extra water zorgen. Bovendien wordt zo voorkomen, dat de pomp droogloopt en beschadigd raakt.

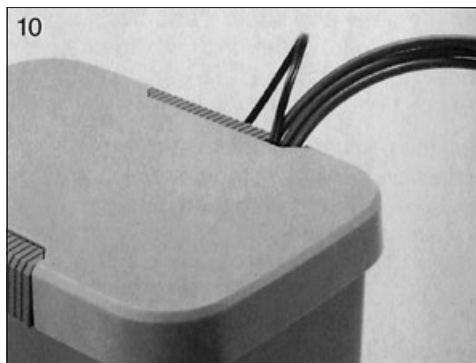
Tip: Als u uw voorraadvat afdekt (bijv. met een handdoek) kunt u de natuurlijke algengroei verminderen.

5.2. Voor degenen die een GARDENA waterreservoir bezitten

Een vol GARDENA waterreservoir (8) bevat voldoende water voor ca. een week, als het systeem optimaal gebruikt wordt, d.w.z. alle uitgangen van de druppelverdelers (3×12) gebruikt worden.

Als u langer wegblijft, leest u dan punt 5.1.

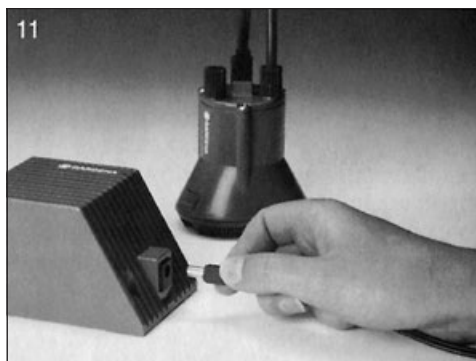
De deksel heeft een kleine opening, waardoor de verdelerslang en de kabel van de pomp geleid worden (afb. 10).



6. Ingebruikname

Het grote moment is aangebroken. Vul het voorraadvat met water en sluit de pomp op de transformator (1) aan (afb. 11).

**⚠ De pomp nooit op een andere transformator of direkt op het stroomnet aansluiten!
De transformator moet op een veilige, droge plaats neergezet worden.**

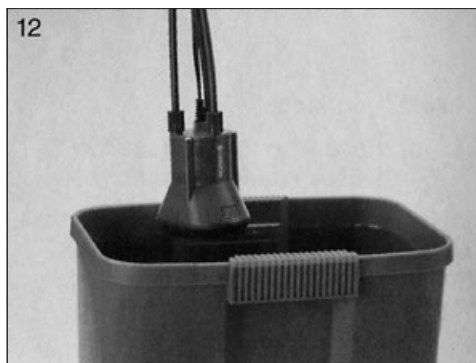


Zet de pomp in het water (afb. 12). Let erop dat de pomp op de bodem van het voorraadvat staat. Als u nu de stekker van de transformator in het stopkontakt steekt, wordt de pomp in werking gezet. Deze loopt nu ca. 1 minuut. Controleer alle verbindingen op eventuele lekkage.

⚠ Om beschadigingen aan de pomp te voorkomen, mag de pomp nooit zonder water gebruikt worden!

Als u uw installatie nog een keer wilt starten, trek dan de stekker van de transformator uit het stopkontakt en er vervolgens weer in. Hierdoor legt u tevens de starttijd van de installatie vast.

De installatie wordt nu iedere 24 uur automatisch 1 minuut lang in werking



gezet. De starttijd bepaalt u door de stekker in het stopkontakt te steken.

Bijvoorbeeld: U aktiveert de installatie om 16.00 uur. Uw planten worden nu iedere dag om 16.00 uur, 1 minuut lang bewaterd.

Aanwijzing: De pomp wordt ook in werking gezet, als de stroom uitgevallen is geweest, bijv. bij stroomuitval tijdens onweer. Dit kan tevens een verandering van de starttijd tot gevolg hebben. Verder verandert er echter niets.

Bekijk uw installatie voor enkele dagen. Plaats zonodig een plant bij een andere druppelverdeler.

Mocht u planten hebben, die zeer weinig water nodig hebben, dan kunt u ook meerdere planten met een druppelslang verzorgen. Deze planten moeten dan wel in potjes staan die voorzien zijn van een opening aan de onderkant. De potjes moeten in een grote plantenschotel of schaal geplaatst worden. De druppelslang moet zo bevestigd worden, dat het water in de schotel of schaal terecht komt. Zie afb. 13.

Planten die heel veel water nodig hebben, kunnen vanzelfsprekend met meerdere druppelsslangen van water voorzien worden (afb. 14).

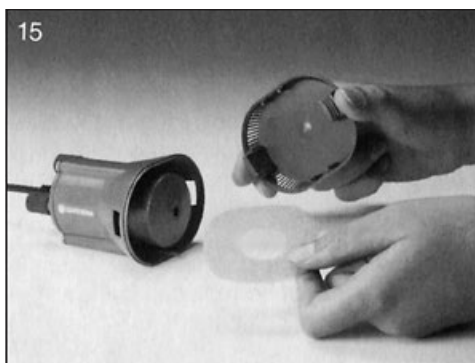


Tip: Planten kunnen beter tegen droogte dan tegen teveel water. Maak een aanpassing, als er een uur na het watergeven nog water in de plantenschotel staat.

7. Onderhoud

De installatie is nagenoeg onderhoudsvrij. Na gebruik moet de filter (van schuim) van de pomp gereinigd worden. Hiertoe de oranje voet van de pomp eraf halen, door de vergrendeling aan weerszijden in te drukken. Zeef eruithalen (afb. 15) en met helder water afspoelen.

Bij het afbreken van de installatie moet u er rekening mee houden, dat er nog wat water in de slangen zit. Druppelverdelers omhoog houden en het overblijvende water in de potten laten lopen.



8. Wat te doen als ...

... de pomp geen water geeft?

... het water na het afslaan van de pomp blijft lopen?

... u bij het volgende gebruik extra onderdelen nodig heeft?

... de uitgangen van een druppelverdeler ontoereikend zijn voor het watergeven van een groep planten?

Reinig de zeef van de pomp (zie punt 7).

Een of meerdere druppelslangen liggen onder het waterspiegelniveau van het voorraadvat. Zet de potten zo neer, dat de druppelplaatsen boven het waterspiegelniveau liggen.


Dan moet u naar uw GARDENA dealer gaan. Deze kan alle onderdelen die u nodig heeft voor u bestellen.


Dan gebruikt u een één maat kleinere druppelverdeler en voorziet u de potplant van het dubbele aantal druppelslangen, zoals met de oorspronkelijke druppelverdeler gepland (een uitgang op de donkergrijze druppelverdeler 3 komt overeen met twee uitgangen op de middelgrijze druppelverdeler 2 of vier uitgangen op de lichtgrijze druppelverdeler 1).


9. Veiligheidstips


 Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen, die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing, geen gebruik maken van de vakantiebewateringset.

 Gebruik uitsluitend onderdelen van het Origineel GARDENA System, omdat anders het juist functioneren van de installatie niet gewaarborgd kan worden.

 Controleer de stroomkabel regelmatig op beschadigingen. Stekker en kabel mogen nooit in beschadigde toestand gebruikt worden. Bij beschadigingen aan de kabel meteen de stekker uit het stopcontact halen.

 Beschadigde kabels kunnen bij ingekapselde transformators niet vervangen worden.

 Bij alle werkzaamheden aan de GARDENA vakantiebewateringset de stekker van de transformator uit het stopcontact halen.


 De pomp mag uitsluitend met 14 V laagspanning in verbinding met de GARDENA transformator met timer gebruikt worden. **Directe aansluiting op het lichtnet 230 V is levensgevaarlijk!**

 Pomp nooit droog laten lopen!

Bij storingen of voor service kunt u zich wenden tot de GARDENA technische dienst (zie adres voor Nederland op de achterzijde). U kunt het defecte apparaat ook opsturen waarbij u de klacht omschrijft, in geval van garantie samen met de kassabon.

Technische gegevens transformator met timer/tijdschakelaar

De ingekapselde laagspanningstransformator is thermisch beveiligd en geschikt voor binnens- en buitenshuis gebruik. De thermische beveiliging voorkomt beschadigingen door overbelasting en kortsluiting.

 **De transformator moet op een veilige, droge plaats neergezet worden!**

Spanning Ingang 230 V / 50 Hz
wisselstroom ~
Uitgang 14 V gelijkstroom ---

Capaciteit 30 VA

Omgevingstemperatuur max. + 40°C

Veiligheidsklasse II

Stroomkabel 2 m H05 RNF

Toepassingsgebied voor binnens- en buitenshuis gebruik

Geluidsniveau $L_{WA} < 40$ dB (A)

Afvalverwijdering:
(volgens RL 2012/19/EU)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantie:

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op dit apparaat 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Wanneer u problemen heeft met dit apparaat, kunt u contact opnemen met onze service.

D

Gefahr! Dieses Gerät erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb des Geräts zu befragen.

Gefahr! Kleinkinder bei der Montage fernhalten. Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel.

GB

Warning! This unit makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before operating.

Warning! Keep toddlers away when you assemble the unit. Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

F

Danger ! Cet appareil génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour éviter tout risque de blessure sérieuse ou mortelle, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant avant de faire fonctionner l'appareil.

Danger ! Tenir les enfants en bas âge éloignés lors du montage. Lors du montage, des pièces de petite taille peuvent être avalées et il est possible de s'étouffer avec le sachet en polyéthylène.

NL

Gevaar! Dit apparaat genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten informatie in te winnen bij hun arts of fabrikant van het medische implantaat alvorens het apparaat te gebruiken.

Gevaar! Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt. Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat verstikkingsgevaar door de polyzak.

S

Fara! Den här apparaten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan apparaten används.

Fara! Håll småbarn borta vid monteringen. Vid monteringen kan småbarn svälja små delar och det finns risk av kvävas av plastpåsen.

DK

Fare! Maskinen opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under nogle omstændigheder have aktiv eller passiv indflydelse på medicinske implantater. For at undgå risiko for slemme eller livsfarlige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at spørge en læge eller implantatproducenten til råds, inden maskinen tages i brug.

Fare! Under monteringen må små børn ikke opholde sig i nærheden. Under monteringen kan smådelene sluges, og der er fare for at blive kvalt i plastikposen.

FI

Vaara! Laite tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana. Tämä kenttä voi joissakin tapauksissa vaikuttaa aktiivisiin tai passiivisiin lääketieteellisiin implantaatteihin. Välttääkseen vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen on henkilöiden, joilla on tällainen lääkinnällinen implantaatti, suositeltavaa neuvotella lääkärinsä tai implantaatin valmistajan kanssa, ennen kuin alkavat käyttää tätä laitetta.

Vaara! Pidä pienet lapset etäällä asennuksen aikana. Asennuksen aikana on mahdollista niellä pieniä osia ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran.

N

Fare! Dette apparatet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Under omstendigheter kan dette feltet føre til vekselvirkning med aktive eller passive medisinske implantater. For å unngå risikoen for en alvorlig eller dødelig personskade, anbefaler vi at personer med medisinske implantater å konsultere legen eller produsenten av det medisinske implantatet før drift av apparatet.

Fare! Hold små barn vekk under monteringen. Ved montasjen kan smådeler bli slukt og det er fare for kveling på grunn av Poly-posen.

I

Pericolo! Questo apparecchio durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. In determinate circostanze questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di lesioni gravi o mortali raccomandiamo alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico o il produttore dell'impianto prima di fare funzionare l'apparecchio.

Pericolo! Al momento del montaggio tenere i bambini a distanza. Al momento del montaggio possono essere ingoiate le parti più piccole dell'attrezzo e sussiste il pericolo di soffocamento con la bustina di plastica.

E

¡Peligro! Esta herramienta genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la herramienta en funcionamiento.

¡Peligro! Mantenga a los niños alejados mientras monta la herramienta. Durante el montaje hay piezas pequeñas que se pueden tragar y la bolsa puede causar asfixia.

P

Perigo! Este aparelho cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos ativos ou passivos. De forma a evitar ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem o aparelho.

Perigo! Manter as crianças pequenas afastadas durante a montagem. Durante a montagem, as peças pequenas podem ser ingeridas e há risco de sufocação pelo saco.

PL

Niebezpieczeństwo! Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Niebezpieczeństwo! Dzieci trzymać z dala od miejsca montażu urządzenia. Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych części i istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką.

H

Veszély! A készülék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal.

A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a készülék üzemeltetése előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

Veszély! Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket. A szerelés során lenyelhetnek apró alkatrészeket, és a fulladás veszélye is fennáll a nejlonzacskó miatt.

CZ

Nebezpečí! Tento přístroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem přístroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

Nebezpečí! Při montáži zajistit, aby se v blízkosti nepohybovaly malé děti. Při montáži by mohly spolknout malé díly a mimoto existuje nebezpečí udušení pytlíkem.

SK

Nebezpečenstvo! Toto zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Pre zamedzenie rizika vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi informovať sa pred uvedením zariadenia do prevádzky u lekára alebo výrobcu medicínskeho implantátu.

Nebezpečenstvo! Malé deti musia byť pri montáži v dostatočnej vzdialenosti. Pri montáži hrozí nebezpečenstvo prehltnutia malých dielov a nebezpečenstvo zadusenía sa umelohmotným vreckom.

RUS

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем медицинского имплантата.

Опасно! Не выполняйте монтаж, когда рядом находятся маленькие дети. При монтаже они могут проглотить мелкие детали, кроме того существует опасность задохнуться в полиэтиловом пакете.

SLO

Nevarnost! Ta naprava med obratovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji medsebojno učinkuje na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje tveganja resne ali smrtne poškodbe osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da pred uporabo naprave o njej povprašajo svojega zdravnika ali proizvajalca medicinskega vsadka.

Nevarnost! Majhni otroci naj pri montáži niso prisotni. Pri montáži bi lahko prišlo do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi vrečke iz polietilena.

TR

Tehlike! Bu cihaz işletim esnasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan belirli koşullar altında aktif veya pasif tıbbi implantlarla etkileşime girebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma tehlikesini önlemek için tıbbi implant taşıyan kişilerin, cihazı çalıştırmadan önce doktoruna veya tıbbi implant üreticisine başvurmalarını öneririz.

Tehlike! Montaj sırasında küçük çocukları uzak tutun. Montaj sırasında küçük parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle tıkanma tehlikesi söz konusudur.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA.

Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy.

Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte.

Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem.

Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom.

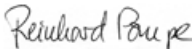
Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi.

Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-íránylevek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaní Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kansamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenje zariadenia: Opis naprave:		Urlaubsbewässerung Holiday Watering Set Arrosoir automatique de vacances Vakantiebewateringsset Semesterbevatningsset Ferievandig Lomakastelusarja Set vacanze per irrigazione Sistema de riego en vacaciones Conjunto de Rega para Férias Automatyczna konewka Automata öntözőkanna /nyaralás alatti öntözés Zavlažování o dovolené Automatické zavlažovanie počas dovolenky Počitniško zalivanje	
Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no:	Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Art št.:	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Leto namestitve CE-oznake:	1994
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directizas da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Smernice EU: EU-Predpisy: ES-smernice:	2011/65/EG 2004/108/EG (bis 19.04.2016) 2014/30/EC (ab 20.04.2016) 2006/95/EG (bis 19.04.2016) 2014/35/EC (ab 20.04.2016)	Ulm, den 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Fait à Ulm, le 12.02.2015 Ulm, 12-02-2015 Ulm, 2015.02.12. Ulm, 12.02.2015 Ulmmissa, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Pooblaščenec
Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-2-41	EN 61558-1 (Trafo) EN 61558-2-6 (Trafo)		
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm			 Reinhard Pompe Vice president

